



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
Αρ. 2966 της 14ης ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1995
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

Ο περί της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προάσπιση των Ανθρώπινων Δικαιωμάτων και Θεμελιωδών Ελευθεριών (Ενδέκατο Πρωτόκολλο) (Κυρωτικός) Νόμος του 1995 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 8(III) του 1995

**ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΟ ΕΝΔΕΚΑΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΑΣΠΙΣΗ
ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΚΑΙ
ΘΕΜΕΛΙΩΔΩΝ ΕΛΕΥΘΕΡΙΩΝ**

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προάσπιση των Ανθρώπινων Δικαιωμάτων και Θεμελιωδών Ελευθεριών (Ενδέκατο Πρωτόκολλο) (Κυρωτικός) Νόμος του 1995. Συνοπτικός
τίτλος.

2. Στον παρόντα Νόμο—

Ερμηνεία.

«Πρωτόκολλο» σημαίνει το Ενδέκατο Πρωτόκολλο της Σύμβασης, το οποίο έγινε στο Στρασβούργο στις 11 Μαΐου 1994.

«Σύμβαση» σημαίνει την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Προάσπιση των Ανθρώπινων Δικαιωμάτων και Θεμελιωδών Ελευθεριών, η οποία έγινε στη Ρώμη στις 4 Νοεμβρίου 1950 και η οποία κυρώθηκε με τον περί της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προάσπιση των Ανθρώπινων Δικαιωμάτων (Κυρωτικό) Νόμο του 1962. 39 του 1962.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται το Πρωτόκολλο, του οποίου το κείμενο στο αγγλικό πρωτότυπο εκτίθεται στο Μέρος I του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση στο Μέρος II του Πίνακα: Κύρωση του
Πρωτοκόλλου.
Πίνακας,
Μέρος I
Μέρος II.

Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ του κειμένου του Μέρους I και εκείνου του Μέρους II του Πίνακα, θα υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος I αυτού.

ΠΙΝΑΚΑΣ

(Αρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ Ι

PROTOCOL NO. 11 TO THE CONVENTION FOR THE PROTECTION
OF HUMAN RIGHTS AND FUNDAMENTAL FREEDOMS, RESTRUCTURING
THE CONTROL MACHINERY ESTABLISHED THEREBY

The member States of the Council of Europe, signatories to this Protocol to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, signed at Rome on 4 November 1950 (hereinafter referred to as «the Convention»);

Considering the urgent need to restructure the control machinery established by the Convention in order to maintain and improve the efficiency of its protection of human rights and fundamental freedoms, mainly in view of the increase in the number of applications and the growing membership of the Council of Europe;

Considering that it is therefore desirable to amend certain provisions of the Convention with a view, in particular, to replacing the existing European Commission and Court of Human Rights with a new permanent Court;

Having regard to Resolution No. 1 adopted at the European Ministerial Conference on Human Rights, held in Vienna on 19 and 20 March 1985;

Having regard to Recommendation 1194 (1992), adopted by the Parliamentary Assembly of the Council of Europe on 6 October 1992;

Having regard to the decision taken on reform of the Convention control machinery by the Heads of State and Government of the Council of Europe member States in the Vienna Declaration on 9 October 1993.

Have agreed as follows:

Article 1

The existing text of Sections II to IV of the Convention (Articles 19 to 56) and Protocol No. 2 conferring upon the European Court of Human Rights competence to give advisory opinions shall be replaced by the following Section II of the Convention (Articles 19 to 51):

«Section II—European Court of Human Rights

Article 19—Establishment of the Court

To ensure the observance of the engagements undertaken by the High Contracting Parties in the Convention and the protocols thereto, there shall be set up a European Court of Human Rights, (hereinafter referred to as «the Court»). It shall function on a permanent basis.

Article 20—Number of judges

The Court shall consist of a number of judges equal to that of the High Contracting Parties.

Article 21—Criteria for office

1. The judges shall be of high moral character and must either possess the qualifications required for appointment to high judicial office or be jurisconsults of recognised competence.

2. The judges shall sit on the Court in their individual capacity.

3. During their term of office the judges shall not engage in any activity which is incompatible with their independence, impartiality or with the demands of a full-time office; all questions arising from the application of this paragraph shall be decided by the Court.

Article 22—Election of judges

1. The judges shall be elected by the Parliamentary Assembly with respect to each High Contracting Party by a majority of votes cast from a list of three candidates nominated by the High Contracting Party.

2. The same procedure shall be followed to complete the Court in the event of the accession of new High Contracting Parties and in filling casual vacancies.

Article 23—Terms of office

1. The judges shall be elected for a period of six years. They may be re-elected. However, the terms of office of one-half of the judges elected at the first election shall expire at the end of three years.

2. The judges whose terms of office are to expire at the end of the initial period of three years shall be chosen by lot by the Secretary General of the Council of Europe immediately after their election.

3. In order to ensure that, as far as possible, the terms of office of one-half of the judges are renewed every three years, the Parliamentary Assembly may decide, before proceeding to any subsequent election, that the term or terms of office of one or more judges to be elected shall be for a period other than six years but not more than nine and not less than three years.

4. In cases where more than one term of office is involved and where the Parliamentary Assembly applies the preceding paragraph, the allocation of the terms of office shall be effected by a drawing of lots by the Secretary General of the Council of Europe immediately after the election.

5. A judge elected to replace a judge whose term of office has not expired shall hold office for the remainder of his predecessor's term.

6. The terms of office of judges shall expire when they reach the age of 70.

7. The judges shall hold office until replaced. They shall, however, continue to deal with such cases as they already have under consideration.

Article 24—Dismissal

No judge may be dismissed from his office unless the other judges decide by a majority of two-thirds that he has ceased to fulfil the required conditions.

Article 25—Registry and legal secretaries

The Court shall have a registry, the functions and organisation of which shall be laid down in the rules of the Court. The Court shall be assisted by legal secretaries.

Article 26—Plenary Court

The plenary Court shall—

- (a) Elect its President and one or two Vice-Presidents for a period of three years; they may be re-elected;

- (b) set up Chambers, constituted for a fixed period of time;
- (c) elect the Presidents of the Chambers of the Court; they may be re-elected;
- (d) adopt the rules of the Court; and
- (e) elect the Registrar and one or more Deputy Registrars.

Article 27—Committees, Chambers and Grand Chamber

1. To consider cases brought before it, the Court shall sit in committees of three judges, in Chambers of seven judges and in a Grand Chamber of seventeen judges. The Court's Chambers shall set up committees for a fixed period of time.

2. There shall sit as an ex officio member of the Chamber and the Grand Chamber the judge elected in respect of the State Party concerned or, if there is none or if he is unable to sit, a person of its choice who shall sit in the capacity of judge.

3. The Grand Chamber shall also include the President of the Court, the Vice-Presidents, the Presidents of the Chambers and other judges chosen in accordance with the rules of the Court. When a case is referred to the Grand Chamber under Article 43, no judge from the Chamber which rendered the judgment shall sit in the grand Chamber, with the exception of the President of the Chamber and the judge who sat in respect of the State Party concerned.

Article 28—Declarations of inadmissibility by committees

A committee may, by a unanimous vote, declare inadmissible or strike out of its list of cases an individual application submitted under Article 34 where such a decision can be taken without further examination. The decision shall be final.

Article 29—Decisions by Chambers on admissibility and merits

1. If no decision is taken under Article 28, a Chamber shall decide on the admissibility and merits of individual applications submitted under Article 34.

2. A Chamber shall decide on the admissibility and merits of inter-State applications submitted under Article 33.

3. The decision on admissibility shall be taken separately unless the Court, in exceptional cases, decides otherwise.

Article 30—Relinquishment of jurisdiction to the Grand Chamber

Where a case pending before a Chamber raises a serious question affecting the interpretation of the Convention or the protocols thereto, or where the resolution of a question before the Chamber might have a result inconsistent with a judgment previously delivered by the Court, the Chamber may, at any time before it has rendered its judgment, relinquish jurisdiction in favour of the Grand Chamber, unless one of the parties to the case objects.

Article 31—Powers of the Grand Chamber

The Grand Chamber shall—

- (a) Determine applications submitted either under Article 33 or Article 34 when a Chamber has relinquished jurisdiction under Article 30 or when the case has been referred to it under Article 43; and
- (b) consider requests for advisory opinions submitted under Article 47.

Article 32—Jurisdiction of the Court

1. The jurisdiction of the Court shall extend to all matters concerning the interpretation and application of the Convention and the protocols thereto which are referred to it as provided in Articles 33, 34 and 47.

2. In the event of dispute as to whether the Court has jurisdiction, the Court shall decide.

Article 33—Inter-state cases

Any High Contracting Party may refer to the Court any alleged breach of the provisions of the Convention and the protocols thereto by another High Contracting Party.

Article 34—Individual applications

The Court may receive applications from any person, non-governmental organisation or group of individuals claiming to be the victim of a violation by one of the High Contracting Parties of the rights set forth in the Convention or the protocols thereto. The High Contracting Parties undertake not to hinder in any way the effective exercise of this right.

Article 35—Admissibility criteria

1. The Court may only deal with the matter after all domestic remedies have been exhausted, according to the generally recognised rules of international law, and within a period of six months from the date on which the final decision was taken.

2. The Court shall not deal with any individual application submitted under Article 34 that—

(a) Is anonymous; or

(b) is substantially the same as a matter that has already been examined by the Court or has already been submitted to another procedure of international investigation or settlement and contains no relevant new information.

3. The Court shall declare inadmissible any individual application submitted under Article 34 which it considers incompatible with the provisions of the Convention or the protocols thereto, manifestly ill-founded, or an abuse of the right of application.

4. The Court shall reject any application which it considers inadmissible under this Article. It may do so at any stage of the proceedings.

Article 36—Third-party intervention

1. In all cases before a Chamber or the Grand Chamber, a High Contracting Party one of whose nationals is an applicant shall have the right to submit written comments and to take part in hearings.

2. The President of the Court may, in the interest of the proper administration of justice, invite any High Contracting Party which is not a party to the proceedings or any person concerned who is not the applicant to submit written comments or take part in hearings.

Article 37—Striking out applications

1. The Court may at any stage of the proceedings decide to strike an application out of its list of cases where the circumstances lead to the conclusion that—

- (a) The applicant does not intend to pursue his application; or
- (b) the matter has been resolved; or
- (c) for any other reason established by the Court, it is no longer justified to continue the examination of the application.

However, the Court shall continue the examination of the application if respect for human rights as defined in the Convention and the protocols thereto so requires.

2. The Court may decide to restore an application to its list of cases if it considers that the circumstances justify such a course.

Article 38—Examination of the case and friendly settlement proceedings

1. If the Court declares the application admissible, it shall—

- (a) Pursue the examination of the case, together with the representatives of the parties, and if need be, undertake an investigation, for the effective conduct of which the States concerned shall furnish all necessary facilities;
- (b) place itself at the disposal of the parties concerned with a view to securing a friendly settlement of the matter on the basis of respect for human rights as defined in the Convention and the protocols thereto.

2. Proceedings conducted under paragraph 1(b) shall be confidential.

Article 39—Finding of a friendly settlement

If a friendly settlement is effected, the Court shall strike the case out of its list by means of a decision which shall be confined to a brief statement of the facts and of the solution reached.

Article 40—Public hearings and access to documents

1. Hearings shall be public unless the Court in exceptional circumstances decides otherwise.

2. Documents deposited with the Registrar shall be accessible to the public unless the president of the Court decides otherwise.

Article 41—Just satisfaction

If the Court finds that there has been a violation of the Convention or the protocols thereto, and if the internal law of the High Contracting Party concerned allows only partial reparation to be made, the Court shall, if necessary, afford just satisfaction to the injured party.

Article 42—Judgments of Chambers

Judgements of Chambers shall become final in accordance with the provisions of Article 44, paragraph 2.

Article 43—Referral to the Grand Chamber

1. Within a period of three months from the date of the judgment of the Chamber, any party to the case may, in exceptional cases, request that the case be referred to the Grand Chamber.

2. A panel of five judges of the Grand Chamber shall accept the request if the case raises a serious question affecting the interpretation or application of the Convention or the protocols thereto, or a serious issue of general importance.

3. If the panel accepts the request, the Grand Chamber shall decide the case by means of a judgment.

Article 44—Final judgments

1. The judgment of the Grand Chamber shall be final.
2. The judgment of a Chamber shall become final—
 - (a) When the parties declare that they will not request that the case be referred to the Grand Chamber; or
 - (b) three months after the date of the judgment, if reference of the case to the Grand Chamber has not been requested; or
 - (c) when the panel of the Grand Chamber rejects the request to refer under Article 43.
3. The final judgment shall be published.

Article 45—Reasons for judgments and decisions

1. Reasons shall be given for judgments as well as for decisions declaring applications admissible or inadmissible.
2. If a judgment does not represent, in whole or in part, the unanimous opinion of the judges, any judge shall be entitled to deliver a separate opinion.

Article 46—Binding force and execution of judgments

1. The High Contracting Parties undertake to abide by the final judgment of the Court in any case to which they are parties.
2. The final judgment of the Court shall be transmitted to the Committee of Ministers, which shall supervise its execution.

Article 47—Advisory opinions

1. The Court may, at the request of the Committee of Ministers, give advisory opinions on legal questions concerning the interpretation of the Convention and the protocols thereto.
2. Such opinions shall not deal with any question relating to the content or scope of the rights or freedoms defined in Section I of the Convention and the protocols thereto, or with any other question which the Court or the Committee of Ministers might have to consider in consequence of any such proceedings as could be instituted in accordance with the Convention.
3. Decisions of the Committee of Ministers to request an advisory opinion of the Court shall require a majority vote of the representatives entitled to sit on the Committee.

Article 48—Advisory jurisdiction of the Court

The Court shall decide whether a request for an advisory opinion submitted by the Committee of Ministers is within its competence as defined in Article 47.

Article 49—Reasons for advisory opinions

1. Reasons shall be given for advisory opinions of the Court.
2. If the advisory opinion does not represent, in whole or in part, the unanimous opinion of the judges, any judge shall be entitled to deliver a separate opinion.
3. Advisory opinions of the Court shall be communicated to the Committee of Ministers.

Article 50—Expenditure on the Court

The expenditure on the Court shall be borne by the Council of Europe.

Article 51—Privileges and immunities of judges

The judges shall be entitled, during the exercise of their functions, to the privileges and immunities provided for in Article 40 of the Statute of the Council of Europe and in the agreements made thereunder.».

Article 2

1. Section V of the Convention shall become Section III of the Convention; Article 57 of the Convention shall become Article 52 of the Convention; Articles 58 and 59 of the Convention shall be deleted, and Articles 60 to 66 of the Convention shall become Articles 53 to 59 of the Convention respectively.

2. Section I of the Convention shall be entitled «Rights and freedoms» and new Section III of the Convention shall be entitled «Miscellaneous provisions» Articles 1 to 18 and new Articles 52 to 59 of the Convention shall be provided with headings, as listed in the appendix to this Protocol.

3. In new Article 56, in paragraph 1, the words «subject to paragraph 4 of this Article,» shall be inserted after the word «shall»; in paragraph 4, the words «Commission to receive petitions» and «in accordance with Article 25 of the present Convention» shall be replaced by the words «Court to receive applications» and «as provided in Article 34 of the Convention» respectively. In new Article 58, paragraph 4, the words «Article 63» shall be replaced by the words «Article 56».

4. The Protocol to the Convention shall be amended as follows:

- (a) The Articles shall be provided with the headings listed in the appendix to the present Protocol; and
- (b) in Article 4, last sentence, the words «of Article 63» shall be replaced by the words «of Article 56».

5. Protocol No. 4 shall be amended as follows:

- (a) The Articles shall be provided with the headings listed in the appendix to the present Protocol;
- (b) in Article 5, paragraph 3, the words «of Article 63» shall be replaced by the words «of Article 56»; a new paragraph 5 shall be added, which shall read—

«Any State which has made a declaration in accordance with paragraph 1 or 2 of this Article may at any time thereafter declare on behalf of one or more of the territories to which the declaration relates that it accepts the competence of the Court to receive applications from individuals, non-governmental

organisations or groups of individuals as provided in Article 34 of the Convention in respect of all or any of Articles 1 to 4 of this Protocol.»; and

- (c) paragraph 2 of Article 6 shall be deleted.
6. Protocol No. 6 shall be amended as follows:
- (a) The Articles shall be provided with the headings listed in the appendix to the present Protocol; and
 - (b) in Article 4 the words «under Article 64» shall be replaced by the words «under Article 57».
7. Protocol No. 7 shall be amended as follows:
- (a) The Articles shall be provided with the headings listed in the appendix to the present Protocol;
 - (b) in Article 6, paragraph 4, the words «of Article 63» shall be replaced by the words «of Article 56»; a new paragraph 6 shall be added, which shall read—
 - «Any State which has made a declaration in accordance with paragraph 1 or 2 of this Article may at any time thereafter declare on behalf of one or more of the territories to which the declaration relates that it accepts the competence of the Court to receive applications from individuals, non-governmental organisations or groups of individuals as provided in Article 34 of the Convention in respect of Articles 1 to 5 of this Protocol.»; and
 - (c) paragraph 2 of Article 7 shall be deleted.
8. Protocol No. 9 shall be repealed.

Article 3

1. This Protocol shall be open for signature by member States of the Council of Europe signatories to the Convention, which may express their consent to be bound by—
- (a) Signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or
 - (b) signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.
2. The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 4

This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of one year after the date on which all Parties to the Convention have expressed their consent to be bound by the Protocol in accordance with the provisions of Article 3. The election of new judges may take place, and any further necessary steps may be taken to establish the new Court, in accordance with the provisions of this Protocol from the date on which all Parties to the Convention have expressed their consent to be bound by the Protocol.

Article 5

1. Without prejudice to the provisions in paragraphs 3 and 4 below, the terms of office of the judges, members of the Commission, Registrar and Deputy Registrar shall expire at the date of entry into force of this Protocol.

2. Applications pending before the Commission which have not been declared admissible at the date of the entry into force of this Protocol shall be examined by the Court in accordance with the provisions of this Protocol.

3. Applications which have been declared admissible at the date of entry into force of this Protocol shall continue to be dealt with by members of the Commission within a period of one year thereafter. Any applications the examination of which has not been completed within the aforesaid period shall be transmitted to the Court which shall examine them as admissible cases in accordance with the provisions of this Protocol.

4. With respect to applications in which the Commission, after the entry into force of this Protocol, has adopted a report in accordance with former Article 31 of the Convention, the report shall be transmitted to the parties, who shall not be at liberty to publish it. In accordance with the provisions applicable prior to the entry into force of this Protocol, a case may be referred to the Court. The panel of the Grand Chamber shall determine whether one of the Chambers or the Grand Chamber shall decide the case. If the case is decided by a Chamber, the decision of the Chamber shall be final. Cases not referred to the Court shall be dealt with by the Committee of Ministers acting in accordance with the provisions of former Article 32 of the Convention.

5. Cases pending before the Court which have not been decided at the date of entry into force of this Protocol shall be transmitted to the Grand Chamber of the Court, which shall examine them in accordance with the provisions of this Protocol.

6. Cases pending before the Committee of Ministers which have not been decided under former Article 32 of the Convention at the date of entry into force of this Protocol shall be completed by the Committee of Ministers acting in accordance with that Article.

Article 6

Where a High Contracting Party had made a declaration recognising the competence of the Commission or the jurisdiction of the Court under former Article 25 or 46 of the Convention with respect to matters arising after or based on facts occurring subsequent to any such declaration, this limitation shall remain valid for the jurisdiction of the Court under this Protocol.

Article 7

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of—

- (a) Any signature;
- (b) the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval;
- (c) the date of entry into force of this Protocol or of any of its provisions in accordance with Article 4; and
- (d) any other act, notification or communication relating to this Protocol.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done at Strasbourg, this 11th day of May 1994, in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council

of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe.

For the Government
of the Republic of Austria:
Wolfgang SCHALLENBERG.

For the Government
of the Kingdom of Belgium:
Willy CLAES.

For the Government
of the Republic of Bulgaria:
Stanislav DASKALOV.

For the Government
of the Republic of Cyprus:
Alecis MICHAELIDES.

For the Government
of the Czech Republic:
Pavel BRATINKA.

For the Government
of the Kingdom of Denmark:
Marie-Louise OVERVAD.

For the Government
of the Republic of Estonia:
Jüri LUIK.

For the Government
of the Republic of Finland:
Holger ROTKIRCH.

For the Government
of the French Republic:
Michel LENNUYEUX-COMNENE.

For the Government
of the Federal Republic of Germany:
Helmut SCHÄFER
Rainer FUNKE.

For the Government
of the Hellenic Republic:
Georges PAPANDREOU.

For the Government
of the Republic of Hungary:
János MARTONYI.

For the Government
of the Icelandic Republic:
Sverrir GUNNLAUGSSON.

For the Government
of Ireland:
Tom KITT.

For the Government
of the Italian Republic:

For the Government
of the Principality of Liechtenstein:
Andrea WILLI.

For the Government
of the Republic of Lithuania:
Povilas GYLYS.

For the Government
of the Grand Duchy of Luxembourg:
Arlette CONZEMIUS-PACCOUD.

For the Government
of Malta:
Noel BUTTIGIEG-SCICLUNA.

For the Government
of the Kingdom of the Netherlands:
Piet DANKERT.

For the Government
of the Kingdom of Norway:
Siri BJERKE.

For the Government
of the Republic of Poland:
Iwo BYCZEWSKI.

For the Government
of the Portuguese Republic:
Vitor MARTINS.

For the Government
of Romania:
Teodor MELESCANU.

For the Government
of the Republic of San Marino:
Gabriele GATTI.

For the Government
of the Slovak Republic:

Eduard KUKAN.

For the Government
of the Republic of Slovenia:

Ignac GOLOB.

For the Government
of the Kingdom of Spain:

Carlos WESTENDORP.

For the Government
of the Kingdom of Sweden:

Henrik AMNEUS.

For the Government
of the Swiss Confederation:

Flavio COTTI.

For the Government
of the Turkish Republic:

Hikmet ÇETIN.

For the Government
of the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland:

David HEATHCOAT-AMORY.

Certified a true copy of the sole original document, in English and in French, deposited
in the archives of the Council of Europe.

Strasbourg, 11 May, 1994.

The Director of Legal Affairs
of the Council of Europe,
Erik HARREMOES.

Appendix

Headings of articles to be inserted into the text of the Convention for the Protection
of Human Rights and Fundamental Freedoms and its protocols*

Article 1 — Obligation to respect human rights.

Article 2 — Right to life.

Article 3 — Prohibition of torture.

*Headings have already been added to new Articles 19 to 51 of the Convention by the
present Protocol.

- Article 4 — Prohibition of slavery and forced labour.
- Article 5 — Right to liberty and security.
- Article 6 — Right to a fair trial.
- Article 7 — No punishment without law.
- Article 8 — Right to respect for private and family life.
- Article 9 — Freedom of thought, conscience and religion.
- Article 10 — Freedom of expression.
- Article 11 — Freedom of assembly and association.
- Article 12 — Right to marry.
- Article 13 — Right to an effective remedy.
- Article 14 — Prohibition of discrimination.
- Article 15 — Derogation in time of emergency.
- Article 16 — Restrictions on political activity of aliens.
- Article 17 — Prohibition of abuse of rights.
- Article 18 — Limitation on use of restrictions on rights.
- [...]
- Article 52 — Enquiries by the Secretary General.
- Article 53 — Safeguard for existing human rights.
- Article 54 — Powers of the Committee of Ministers.
- Article 55 — Exclusion of other means of dispute settlement.
- Article 56 — Territorial application.
- Article 57 — Reservations.
- Article 58 — Denunciation.
- Article 59 — Signature and ratification.

Protocol

- Article 1 — Protection of property.
- Article 2 — Right to education.
- Article 3 — Right to free elections.
- Article 4 — Territorial application.
- Article 5 — Relationship to the Convention.
- Article 6 — Signature and ratification.

Protocol No. 4

- Article 1 — Prohibition of imprisonment for debt.
- Article 2 — Freedom of movement.
- Article 3 — Prohibition of expulsion of nationals.
- Article 4 — Prohibition of collective expulsion of aliens.

- Article 5 — Territorial application.
- Article 6 — Relationship to the Convention.
- Article 7 — Signature and ratification.

Protocol No. 6

- Article 1 — Abolition of the death penalty.
- Article 2 — Death penalty in time of war.
- Article 3 — Prohibition of derogations.
- Article 4 — Prohibition of reservations.
- Article 5_{JR} — Territorial application.
- Article 6 — Relationship to the Convention.
- Article 7 — Signature and ratification.
- Article 8 — Entry into force.
- Article 9 — Depositary functions.

Protocol No. 7

- Article 1 — Procedural safeguards relating to expulsion of aliens.
- Article 2 — Right of appeal in criminal matters.
- Article 3 — Compensation for wrongful conviction.
- Article 4 — Right not to be tried or punished twice.
- Article 5 — Equality between spouses.
- Article 6 — Territorial application.
- Article 7 — Relationship to the Convention.
- Article 8 — Signature and ratification.
- Article 9 — Entry into force.
- Article 10 — Depositary functions.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΑΡ. 11 ΣΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΑΣΠΙΣΗ
 ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΘΕΜΕΛΙΩΔΩΝ ΕΛΕΥΘΕΡΙΩΝ,
 ΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΕΙ ΤΟ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟ ΕΛΕΓΧΟΥ
 ΠΟΥ ΙΔΡΥΘΗΚΕ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

Τα Κράτη-Μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, τα οποία υπόγραψαν το Πρωτόκολλο αυτό στη Σύμβαση για την Προάσπιση των Ανθρώπινων Δικαιωμάτων και Θεμελιωδών Ελευθεριών που υπογράφηκε στη Ρώμη στις 4 Νοεμβρίου 1950 (η οποία στο εξής αναφέρεται ως «η Σύμβαση»),

Έχοντας υπόψη την άμεση ανάγκη ανασυγκρότησης του μηχανισμού ελέγχου που εγκαθιδρύθηκε από τη Σύμβαση, για να διαφυλάξει και βελτιώσει την αποτελεσματικότητα της προάσπισης των ανθρώπινων δικαιωμάτων και θεμελιωδών ελευθεριών, κυρίως λόγω της αύξησης του αριθμού των αιτήσεων και αύξησης του συνόλου των μελών του Συμβουλίου της Ευρώπης·

Έχοντας υπόψη ότι είναι επιθυμητό να τροποποιηθούν ορισμένες διατάξεις της Σύμβασης με σκοπό, συγκεκριμένα, να αντικατασταθούν η υπάρχουσα Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρώπινων Δικαιωμάτων με ένα νέο μόνιμο Δικαστήριο·

Έχοντας υπόψη το Ψήφισμα Αρ. 1 το οποίο υιοθετήθηκε από το Ευρωπαϊκό Υπουργικό Συνέδριο για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα που έγινε στη Βιέννη στις 19 και 20 Μαρτίου 1985·

Έχοντας υπόψη την Εισήγηση 1194 (1992) η οποία υιοθετήθηκε από την Κοινοβουλευτική Συνέλευση του Συμβουλίου της Ευρώπης στις 6 Οκτωβρίου 1992·

Έχοντας υπόψη την απόφαση για εκσυγχρονισμό του μηχανισμού ελέγχου της Σύμβασης που λήφθηκε από τους Αρχηγούς Κρατών και Κυβερνήσεων των Κρατών-Μελών του Συμβουλίου της Ευρώπης στη Διακήρυξη της Βιέννης στις 9 Οκτωβρίου 1993,

Έχουν συμφωνήσει τα ακόλουθα:

Άρθρο 1

Το υφιστάμενο κείμενο των Μερών ΙΙ μέχρι ΙV της Σύμβασης (Άρθρα 19 μέχρι 56) και του Πρωτοκόλλου Αρ. 2 που παρέχει αρμοδιότητα στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρώπινων Δικαιωμάτων να δίνει γνωματεύσεις θα αντικατασταθεί από το ακόλουθο Μέρος ΙΙ της Σύμβασης (Άρθρα 19 μέχρι 51):

“Μέρος ΙΙ — Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρώπινων Δικαιωμάτων

Άρθρο 19 — Ίδρυση του Δικαστηρίου

Για την εξασφάλιση του σεβασμού των υποχρεώσεων που έχουν αναληφθεί από τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη της Σύμβασης αυτής και των Πρωτοκόλλων σ' αυτή, θα ιδρυθεί το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρώπινων Δικαιωμάτων, (στη συνέχεια αναφερόμενο ως “το Δικαστήριο”). Θα λειτουργεί επί μόνιμου βάσεως.

Άρθρο 20 — Αριθμός δικαστών

Το Δικαστήριο απαρτίζεται από αριθμό δικαστών ίσο με τον αριθμό των Υψηλών Συμβαλλόμενων Μερών.

Άρθρο 21 — Κριτήρια για τη θέση

1. Οι δικαστές είναι υψηλού ηθικού επιπέδου και είτε κατέχουν τα απαιτούμενα προσόντα για διορισμό σε υψηλή δικαστική υπηρεσία είτε είναι νομομαθείς αναγνωρισμένης ικανότητας.
2. Οι δικαστές συμμετέχουν στη συνεδρίαση του Δικαστηρίου υπό την ατομική τους ιδιότητα.
3. Κατά τη διάρκεια της περιόδου υπηρεσίας τους, οι δικαστές δεν εμπλέκονται σε οποιαδήποτε δραστηριότητα η οποία είναι ασυμβίβαστη με την ανεξαρτησία τους, αντικειμενικότητα ή με τις απαιτήσεις υπηρεσίας πλήρους απασχόλησης· όλα τα ζητήματα που εγείρονται από την εφαρμογή της παραγράφου αυτής αποφασίζονται από το Δικαστήριο.

Άρθρο 22 — Εκλογή δικαστών

1. Οι δικαστές εκλέγονται από την Κοινοβουλευτική Συνέλευση σε σχέση με κάθε Υψηλό Συμβαλλόμενο Μέρος κατά πλειοψηφία ψήφων από κατάλογο με τρεις υποψηφίους που προτάθηκαν από το Υψηλό Συμβαλλόμενο Μέρος.
2. Η ίδια διαδικασία ακολουθείται για τη συμπλήρωση του Δικαστηρίου σε περίπτωση εισδοχής νέων Υψηλών Συμβαλλόμενων Μερών και για τη συμπλήρωση θέσεων που έχουν περιστασιακά κενωθεί.

Άρθρο 23 — Περίοδοι υπηρεσίας

1. Οι δικαστές εκλέγονται για περίοδο έξι ετών. Είναι επανεκλέξιμοι. Όμως, οι περίοδοι υπηρεσίας του ενός δευτέρου των δικαστών που εκλέγηκαν κατά την πρώτη εκλογή εκπνέουν στο τέλος τριών ετών.
2. Οι δικαστές των οποίων περίοδοι υπηρεσίας θα τερματιστούν στο τέλος της αρχικής περιόδου των τριών ετών επιλέγονται με κλήρωση από το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης αμέσως μετά την εκλογή τους.
3. Για να εξασφαλιστεί, όσο είναι δυνατό, ότι οι περίοδοι υπηρεσίας του ενός δευτέρου των δικαστών θα ανανεώνονται κάθε τρία έτη, η Κοινοβουλευτική Συνέλευση δύναται ν' αποφασίσει, προτού προχωρήσει σε οποιαδήποτε επόμενη εκλογή, όπως η περίοδος ή περίοδοι υπηρεσίας ενός ή περισσότερων δικαστών που θα εκλεγούν είναι για περίοδο άλλη από έξι έτη αλλά όχι μεγαλύτερη από 9 και όχι μικρότερη από τρία έτη.
4. Στις περιπτώσεις όπου εμπλέκεται περισσότερη από μία περίοδος υπηρεσίας και όπου η Κοινοβουλευτική Συνέλευση εφαρμόζει την προηγούμενη παράγραφο, η κατανομή των περιόδων υπηρεσίας θα επιτευχθεί με κλήρωση από το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης αμέσως μετά την εκλογή.
5. Δικαστής που έχει εκλεγεί για να αντικαταστήσει δικαστή του οποίου η περίοδος υπηρεσίας δεν έχει εκπνεύσει παραμένει στην υπηρεσία για το υπόλοιπο της περιόδου υπηρεσίας του προκατόχου του.
6. Οι περίοδοι υπηρεσίας δικαστών εκπνέουν όταν φτάσουν την ηλικία των 70.
7. Οι δικαστές παραμένουν στην υπηρεσία μέχρι αντικατάστασής τους. Συνεχίζουν όμως να χειρίζονται τις υποθέσεις που έχουν ήδη επιληφθεί.

Άρθρο 24 — Απόλυση

Κανένας δικαστής δεν απολύεται από την υπηρεσία εκτός αν οι άλλοι δικαστές αποφασίσουν με πλειοψηφία δύο τρίτων ότι έχει παύσει να πληρεί τους απαιτούμενους όρους.

Άρθρο 25 — Γραμματεία και νομικοί γραμματείς

Το Δικαστήριο έχει γραμματεία, της οποίας οι εξουσίες και οργάνωση καθορίζονται στους κανονισμούς του Δικαστηρίου. Το Δικαστήριο έχει τη βοήθεια νομικών γραμματέων.

Άρθρο 26 — Ολομέλεια Δικαστηρίου

Η ολομέλεια Δικαστηρίου—

- (α) Εκλέγει τον Πρόεδρό του και έναν ή δύο Αντιπροέδρους για περίοδο τριών ετών· είναι επανεκλέξιμοι·
- (β) συγκροτεί Τμήματα για ορισμένη χρονική περίοδο·
- (γ) εκλέγει τους Προέδρους των Τμημάτων του Δικαστηρίου· είναι επανεκλέξιμοι·
- (δ) υιοθετεί τους κανονισμούς του Δικαστηρίου· και
- (ε) εκλέγει το Γραμματέα και ένα ή περισσότερους Βοηθούς Γραμματείς.

Άρθρο 27 — Επιτροπές, Τμήματα και Μέγα Τμήμα

1. Για εξέταση υποθέσεων που φέρονται ενώπιόν του, το Δικαστήριο συνεδριάζει σε επιτροπές τριών δικαστών, σε Τμήματα επτά δικαστών και σε Μέγα Τμήμα δεκαεπτά δικαστών. Τα Τμήματα του Δικαστηρίου συγκροτούν επιτροπές για ορισμένη χρονική περίοδο.

2. Συμμετέχει αυτοδικαίως στο Τμήμα και Μέγα Τμήμα ο δικαστής που εκλέχτηκε σε σχέση προς το ενδιαφερόμενο Κράτος-Μέλος ή, ελλείψει αυτού ή ανικανότητάς του συμμετέχει, πρόσωπο της εκλογής του το οποίο συμμετέχει ως δικαστής.

3. Το Μέγα Τμήμα θα περιλαμβάνει επίσης τον Πρόεδρο του Δικαστηρίου, τους Αντιπροέδρους, τους Προέδρους των Τμημάτων και άλλους δικαστές που επιλέχτηκαν σύμφωνα με τους κανονισμούς του Δικαστηρίου. Όταν υπόθεση παραπεμφθεί στο Μέγα Τμήμα δυνάμει του Άρθρου 43, δικαστής Τμήματος που εξέδωσε την απόφαση δε συμμετέχει στο Μέγα Τμήμα, εκτός από τον Πρόεδρο του Τμήματος και το Δικαστή που παρακάθησε σε σχέση προς το ενδιαφερόμενο Κράτος-Μέλος.

Άρθρο 28 — Δηλώσεις μη αποδεκτότητας από Επιτροπές

Επιτροπή δύναται, κατόπιν ομόφωνης απόφασης, να δηλώσει ως μη αποδεκτή ή να διαγράψει από τον κατάλογο των υποθέσεων της ατομική αίτηση που υποβλήθηκε δυνάμει του Άρθρου 34 όταν τέτοια απόφαση δύναται να ληφθεί χωρίς περαιτέρω εξέταση. Η απόφαση είναι τελεσίδικη.

Άρθρο 29 — Αποφάσεις Τμημάτων για αποδεκτότητα και επί της ουσίας

1. Αν δεν έχει ληφθεί απόφαση δυνάμει του Άρθρου 28, τότε Τμήμα αποφασίζει για την αποδεκτότητα και επί της ουσίας ατομικών αιτήσεων που υποβλήθηκαν δυνάμει του Άρθρου 34.

2. Τμήμα αποφασίζει για την αποδεκτότητα και επί της ουσίας διακρατικών αιτήσεων που υποβλήθηκαν δυνάμει του Άρθρου 33.

3. Η απόφαση για την αποδεκτότητα λαμβάνεται ξεχωριστά εκτός αν το Δικαστήριο, σε εξαιρετικές υποθέσεις, αποφασίσει διαφορετικά.

Άρθρο 30 — Εγκατάλειψη δικαιοδοσίας προς όφελος του Μέγα Τμήματος

Όταν υπόθεση που εκκρεμεί ενώπιον Τμήματος εγείρει σοβαρό ερώτημα το οποίο επηρεάζει την ερμηνεία της Σύμβασης ή των Πρωτοκόλλων σ' αυτή ή όταν η απόφαση Τμήματος για ερώτημα ενώπιόν του, δυνατόν να φέρει αποτέλεσμα το οποίο θα είναι ασυμβίβαστο με προηγούμενη απόφαση του Δικαστηρίου, το τμήμα δύναται, σε οποιοδήποτε χρόνο προτού εκδώσει την απόφασή του, να εγκαταλείψει τη δικαιοδοσία του προς όφελος του Μέγα Τμήματος, εκτός αν ένα από τα μέρη στην υπόθεση φέρει αντίρρηση.

Άρθρο 31 — Εξουσίες του Μέγα Τμήματος

Το Μέγα Τμήμα—

- (α) Επιλαμβάνεται αιτήσεων οι οποίες υποβλήθηκαν είτε δυνάμει του Άρθρου 33 ή Άρθρου 34 όταν Τμήμα έχει εγκαταλείψει δικαιοδοσία δυνάμει του Άρθρου 30 είτε όταν υπόθεση παραπεμφθεί ενώπιόν του δυνάμει του Άρθρου 43 και
- (β) εξετάζει αιτήματα για γνωματεύσεις που υποβλήθηκαν δυνάμει του Άρθρου 47.

Άρθρο 32 — Δικαιοδοσία του Δικαστηρίου

1. Η δικαιοδοσία του Δικαστηρίου επεκτείνεται σε όλες τις υποθέσεις οι οποίες αφορούν την ερμηνεία και εφαρμογή της Σύμβασης και τα Πρωτόκολλα σ' αυτή τα οποία παραπέμπονται σ' αυτό όπως προνοείται στα Άρθρα 33, 34 και 47.

2. Σε περίπτωση αμφισβήτησης της δικαιοδοσίας του Δικαστηρίου, το Δικαστήριο αποφασίζει.

Άρθρο 33 — Διακρατικές υποθέσεις

Κάθε Υψηλό Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται να παραπέμψει στο Δικαστήριο οποιαδήποτε διατεινόμενη παραβίαση των διατάξεων της Σύμβασης και των Πρωτοκόλλων σ' αυτή από άλλο Υψηλό Συμβαλλόμενο Μέρος.

Άρθρο 34 — Ατομικές αιτήσεις

Το Δικαστήριο δύναται να επιληφθεί αιτήσεων που υποβλήθηκαν από κάθε φυσικό πρόσωπο, μη κυβερνητική οργάνωση ή ομάδα ατόμων που διατείνονται ότι είναι θύματα παραβιάσεως από κάποιο Υψηλό Συμβαλλόμενο Μέρος των δικαιωμάτων που αναγνωρίζονται στη Σύμβαση και στα Πρωτόκολλα της Σύμβασης αυτής. Τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη, αναλαμβάνουν την υποχρέωση όπως μη παρεμποδίσουν με κανένα τρόπο την πραγματική άσκηση του δικαιώματος αυτού.

Άρθρο 35 — Κριτήρια αποδεκτότητας

1. Το Δικαστήριο δύναται να επιληφθεί της υποθέσεως κατόπιν εξαντήσεως όλων των εσωτερικών ένδικων μέσων, σύμφωνα με τους γενικά παραδεδεμένους κανόνες διεθνούς δικαίου και εντός προθεσμίας έξι μηνών από την ημερομηνία που εκδόθηκε η τελεσίδικη απόφαση.

2. Το Δικαστήριο δεν επιλαμβάνεται ατομικής αιτήσεως που έχει υποβληθεί δυνάμει του Άρθρου 34 η οποία—

- (α) Είναι ανώνυμη ή
- (β) είναι ουσιαστικά όμοια με αίτηση που έχει ήδη εξεταστεί από το Δικαστήριο ή έχει ήδη υποβληθεί σε άλλη διαδικασία διεθνούς έρευνας ή τακτοποίησης και δεν περιέχει νέα σχετικά γεγονότα.

3. Το Δικαστήριο κηρύσσει ως μη αποδεκτή κάθε ατομική αίτηση που υποβλήθηκε δυνάμει του Άρθρου 34, αν θεωρήσει ότι η αίτηση είναι ασυμβίβαστη προς τις διατάξεις της Σύμβασης ή των Πρωτοκόλλων της, έκδηλα αβάσιμη, ή κατάχρηση του δικαιώματος αιτήσεως.

4. Το Δικαστήριο απορρίπτει κάθε αίτηση την οποία θεωρεί μη αποδεκτή δυνάμει του Άρθρου αυτού. Δύνатаι να πράξει αυτό σε οποιοδήποτε στάδιο των διαδικασιών.

Άρθρο 36 — Παρέμβαση τρίτου μέρους

1. Σε όλες τις υποθέσεις ενώπιον Τμήματος ή του Μέγα Τμήματος, Υψηλό Συμβαλλόμενο Μέρος, του οποίου ο αιτητής είναι πολίτης, έχει το δικαίωμα να υποβάλει γραπτά σχόλια και να συμμετέχει στις ακροάσεις.

2. Ο Πρόεδρος του Δικαστηρίου δύναται, για την πρέπουσα απονομή της δικαιοσύνης, να καλέσει οποιοδήποτε Υψηλό Συμβαλλόμενο Μέρος το οποίο δε λαμβάνει μέρος στις διαδικασίες ή οποιοδήποτε ενδιαφερόμενο πρόσωπο το οποίο δεν είναι ο αιτητής να υποβάλει γραπτά σχόλια ή να λάβει μέρος στις ακροάσεις.

Άρθρο 37 — Διαγραφή αιτήσεων

1. Το Δικαστήριο δύναται, σε οποιοδήποτε στάδιο των διαδικασιών, ν' αποφασίσει τη διαγραφή αιτήσεως από τον κατάλογο υποθέσεων του όπου οι περιστάσεις οδηγούν στο συμπέρασμα ότι—

- (α) Ο αιτητής δε σκοπεύει να προωθήσει την αίτησή του· ή
- (β) η υπόθεση έχει αποφασιστεί· ή
- (γ) για οποιοδήποτε άλλο λόγο που έχει αναγνωριστεί από το Δικαστήριο, δε δικαιολογείται πλέον η συνέχιση της εξέτασης της αιτήσεως.

Ωστόσο, το Δικαστήριο συνεχίζει την εξέταση της αιτήσεως αν αυτό απαιτεί ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων όπως αυτά ορίζονται στη Σύμβαση και στα Πρωτόκολλα σ' αυτή.

2. Το Δικαστήριο δύναται ν' αποφασίσει επαναφορά αιτήσεως στον κατάλογο των υποθέσεων αν θεωρήσει ότι οι περιστάσεις δικαιολογούν τέτοια πορεία.

Άρθρο 38 — Εξέταση της υπόθεσης και διαδικασίες φιλικού διακανονισμού

1. Αν το Δικαστήριο αποδεχθεί την αίτηση—

- (α) Προχωρεί στην εξέταση της υπόθεσης μαζί με τους αντιπροσώπους των μερών και, αν χρειάζεται, προβαίνει στη διεξαγωγή έρευνας, για την αποτελεσματική διεξαγωγή την οποία τα ενδιαφερόμενα Κράτη παρέχουν όλες τις αναγκαίες διευκολύνσεις·
- (β) τίθεται στη διάθεση των ενδιαφερόμενων μερών για να επιτευχθεί φιλικός διακανονισμός της υπόθεσης με βάση το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, όπως αυτά καθορίζονται στη Σύμβαση και τα Πρωτόκολλα σ' αυτή.

2. Διαδικασίες που διεξάγονται δυνάμει της παραγράφου 1(β) είναι εμπιστευτικές.

Άρθρο 39 — Ανεύρεση φιλικού διακανονισμού

Αν επιτευχθεί φιλικός διακανονισμός, το Δικαστήριο διαγράφει την υπόθεση από τον κατάλογό του, με απόφαση η οποία περιορίζεται σε σύντομη περιγραφή των γεγονότων και της λύσης που έχει επιτευχθεί.

Άρθρο 40 — Δημόσιες ακροάσεις και πρόσβαση σε έγγραφα

1. Ακροάσεις είναι δημόσιες εκτός αν το Δικαστήριο σε εξαιρετικές περιπτώσεις αποφασίσει διαφορετικά.

2. Έγγραφα που κατατέθηκαν στο Γραμματέα του Δικαστηρίου υπόκεινται σε πρόσβαση από το κοινό εκτός αν ο Πρόεδρος του Δικαστηρίου αποφασίσει διαφορετικά.

Άρθρο 41 — Δίκαιη ικανοποίηση

Αν το Δικαστήριο αποφασίσει ότι έχει γίνει παράβαση της Σύμβασης ή των πρωτοκόλλων σ' αυτή, και αν το εσωτερικό δίκαιο του εν λόγω Υψηλού Συμβαλλόμενου Μέρους επιτρέπει μόνο μερική επανόρθωση, το Δικαστήριο αν θεωρήσει αναγκαίο, χορηγεί στο αδικημένο μέρος δίκαιη ικανοποίηση.

Άρθρο 42 — Αποφάσεις Τμημάτων

Αποφάσεις Τμημάτων θα είναι τελεσίδικες σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 44, παράγραφος 2.

Άρθρο 43 — Παραπομπή στο Μέγα Τμήμα

1. Εντός προθεσμίας τριών μηνών από την ημερομηνία της απόφασης του Τμήματος, οποιοδήποτε μέρος στην υπόθεση δύναται, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, να ζητήσει όπως η υπόθεση παραπεμφθεί στο Μέγα Τμήμα.

2. Ομάδα πέντε δικαστών του Μέγα Τμήματος αποδέχεται το αίτημα αν η υπόθεση εγείρει σοβαρό ερώτημα που επηρεάζει την ερμηνεία ή την εφαρμογή της Σύμβασης ή των Πρωτοκόλλων της ή σοβαρό ερώτημα γενικής σημασίας.

3. Αν η ομάδα αποδεχθεί το αίτημα, το Μέγα Τμήμα κρίνει την υπόθεση με απόφασή του.

Άρθρο 44 — Τελεσίδικες αποφάσεις

1. Η απόφαση του Μέγα Τμήματος είναι τελεσίδικη.

2. Η απόφαση Τμήματος είναι τελεσίδικη—

(α) Όταν τα μέρη δηλώσουν ότι δε θα ζητήσουν όπως η υπόθεση παραπεμφθεί στο Μέγα Τμήμα· ή

(β) τρεις μήνες μετά την ημερομηνία της απόφασης, αν παραπομπή της υπόθεσης στο Μέγα Τμήμα δεν έχει ζητηθεί· ή

(γ) όταν η ομάδα του Μέγα Τμήματος απορρίψει το αίτημα για παραπομπή δυνάμει του Άρθρου 43.

3. Η τελεσίδικη απόφαση δημοσιεύεται.

Άρθρο 45 — Αιτιολογημένες αποφάσεις

1. Αποφάσεις του Δικαστηρίου καθώς και αποφάσεις για αποδεκτότητα ή μη αποδεκτότητα των αιτήσεων είναι αιτιολογημένες.

2. Αν απόφαση δεν εκφράζει εν όλω ή εν μέρει, την ομόφωνη γνώμη των δικαστών, κάθε δικαστής έχει το δικαίωμα να εκφέρει σ' αυτή χωριστή γνώμη.

Άρθρο 46 — Δεσμευτικότητα και εκτέλεση αποφάσεων

1. Τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να συμμορφωθούν με την τελική απόφαση του Δικαστηρίου σε οποιαδήποτε υπόθεση στην οποία είναι διάδικοι.

2. Η τελεσίδικη απόφαση του Δικαστηρίου διαβιβάζεται προς την Επιτροπή Υπουργών, η οποία επιβλέπει την εκτέλεσή της.

Άρθρο 47 — Γνωματεύσεις

1. Το Δικαστήριο δύναται, όταν η Επιτροπή Υπουργών το ζητήσει, να δώσει γνωμάτευση σε νομικά ερωτήματα τα οποία αφορούν την ερμηνεία της Σύμβασης και των Πρωτοκόλλων σ' αυτή.

2. Τέτοιες γνωματεύσεις δεν επιλαμβάνονται ερωτημάτων που σχετίζονται με το περιεχόμενο ή την έκταση των δικαιωμάτων ή ελευθεριών που ορίζονται στο Μέρος I της Σύμβασης και στα Πρωτόκολλα σ' αυτή, ή άλλων ερωτημάτων τα οποία το Δικαστήριο ή η Επιτροπή Υπουργών δυνατόν να επιληφθούν ως αποτέλεσμα διαδικασιών που δυνατόν να διεξαχθούν σύμφωνα με τη Σύμβαση.

3. Αποφάσεις της Επιτροπής Υπουργών να ζητήσουν γνωμάτευση από το Δικαστήριο απαιτεί πλειοψηφία των αντιπροσώπων που δικαιούνται να συμμετέχουν στην Επιτροπή.

Άρθρο 48 — Δικαιοδοσία Δικαστηρίου να δίδει γνωματεύσεις

Το Δικαστήριο αποφασίζει κατά πόσο αίτημα για γνωμάτευση που υποβλήθηκε από την Επιτροπή Υπουργών είναι μέσα στη δικαιοδοσία του όπως αυτή ορίζεται στο Άρθρο 47.

Άρθρο 49 — Αιτιολογημένες γνωματεύσεις

1. Οι γνωματεύσεις του Δικαστηρίου είναι αιτιολογημένες.

2. Αν η γνωμάτευση δεν εκφράζει εν όλω ή εν μέρει την ομόφωνη γνώμη των δικαστών, κάθε δικαστής θα έχει το δικαίωμα να εκφέρει τη χωριστή γνώμη.

3. Γνωματεύσεις του Δικαστηρίου κοινοποιούνται στην Επιτροπή Υπουργών.

Άρθρο 50 — Έξοδα του Δικαστηρίου

Τα έξοδα του Δικαστηρίου βαρύνουν το Συμβούλιο της Ευρώπης.

Άρθρο 51 — Προνόμια και ασυλίες δικαστών

Οι δικαστές χαίρουν, κατά τη διάρκεια εκτέλεσης των καθηκόντων τους, των προνομίων και ασυλιών που προβλέπονται στο Άρθρο 40 του Καταστατικού του Συμβουλίου της Ευρώπης και στις Συμφωνίες που έχουν συναφθεί δυνάμει του άρθρου αυτού.».

Άρθρο 2

1. Το Μέρος V της Σύμβασης γίνεται Μέρος III της Σύμβασης· το Άρθρο 57 της Σύμβασης γίνεται Άρθρο 52 της Σύμβασης· τα Άρθρα 58 και 59 της Σύμβασης διαγράφονται και τα Άρθρα 60 μέχρι 66 της Σύμβασης γίνονται Άρθρα 53 μέχρι 59 της Σύμβασης, αντίστοιχα.

2. Το Μέρος I της Σύμβασης έχει τίτλο «Δικαιώματα και ελευθερίες» και το νέο Μέρος III της Σύμβασης έχει τίτλο «Ποικίλες διατάξεις». Τα Άρθρα 1 μέχρι 18 και τα νέα Άρθρα 52 μέχρι 59 της Σύμβασης ορίζονται με τίτλους, όπως περιέχονται στο Παράρτημα του Πρωτοκόλλου αυτού.

3. Στο νέο Άρθρο 56, στην παράγραφο 1, οι λέξεις «τηρουμένων των διατάξεων της παραγράφου 4 του Άρθρου αυτού» προστίθενται μετά τη λέξη «θα» στην παράγραφο 4 οι λέξεις «της Επιτροπής να επιλαμβάνεται των αιτήσεων» και «συμφώνως προς το Άρθρο 25 της παρούσας Σύμβασης» αντικαθίστανται με τις λέξεις «του Δικαστηρίου να επιλαμβάνεται των αιτήσεων» και «σύμφωνα με το Άρθρο 34 της Σύμβασης», αντίστοιχα. Στο νέο Άρθρο 58, παράγραφος 4, οι λέξεις «Άρθρο 63» αντικαθίστανται με τις λέξεις «Άρθρο 56».

4. Το Πρωτόκολλο στη Σύμβαση τροποποιείται ως ακολούθως—

- (α) Τα Άρθρα ορίζονται με τους τίτλους που περιέχονται στο Παράρτημα του Πρωτοκόλλου αυτού· και
- (β) στο Άρθρο 4, τελευταία παράγραφος, οι λέξεις «του Άρθρου 63» αντικαθίστανται με τις λέξεις «του Άρθρου 56».

5. Το Πρωτόκολλο Αρ. 4 τροποποιείται ως ακολούθως—

- (α) Τα Άρθρα ορίζονται με τους τίτλους που περιέχονται στο Παράρτημα του Πρωτοκόλλου αυτού·
- (β) στο Άρθρο 5, παράγραφος 3, οι λέξεις «του Άρθρου 63» αντικαθίστανται με τις λέξεις «του Άρθρου 56»· θα προστεθεί η εξής νέα παράγραφος 5:

«Κάθε Κράτος που έχει κάνει δήλωση σύμφωνα με την παράγραφο 1 ή 2 του Άρθρου αυτού δύναται οποτεδήποτε μετά να δηλώσει για λογαριασμό μίας ή περισσότερων επικρατειών με τις οποίες σχετίζεται η δήλωση ότι αποδέχεται την αρμοδιότητα του Δικαστηρίου να δέχεται αιτήσεις από άτομα, μη κυβερνητικές οργανώσεις ή ομάδες ατόμων όπως προνοεί το Άρθρο 34 της Σύμβασης σε σχέση με όλα ή οποιοδήποτε από τα Άρθρα 1 μέχρι 4 του Πρωτοκόλλου αυτού.»· και

- (γ) η παράγραφος 2 του Άρθρου 6 διαγράφεται.

6. Το Πρωτόκολλο Αρ. 6 τροποποιείται ως ακολούθως—

- (α) Τα Άρθρα ορίζονται με τους τίτλους που περιέχονται στο παράρτημα του Πρωτοκόλλου αυτού· και
- (β) στο Άρθρο 4 οι λέξεις «δυνάμει του Άρθρου 64» αντικαθίστανται με τις λέξεις «δυνάμει του Άρθρου 57».

7. Το Πρωτόκολλο Αρ. 7 τροποποιείται ως ακολούθως—

- (α) Τα Άρθρα ορίζονται με τους τίτλους που περιέχονται στο παράρτημα του Πρωτοκόλλου αυτού·
- (β) στο Άρθρο 6, παράγραφος 4, οι λέξεις «του Άρθρου 63» αντικαθίστανται με τις λέξεις «του Άρθρου 56» προστίθεται η εξής νέα παράγραφος 6:

«Κάθε Κράτος που έχει κάνει δήλωση σύμφωνα με την παράγραφο 1 ή 2 του Άρθρου αυτού δύναται οποτεδήποτε μετά να δηλώσει για λογαριασμό μίας ή περισσότερων επικρατειών με τις οποίες σχετίζεται η δήλωση ότι αποδέχεται την αρμοδιότητα του Δικαστηρίου να δέχεται αιτήσεις από άτομα, μη κυβερνητικές οργανώσεις ή ομάδες ατόμων όπως προνοεί το Άρθρο 34 της Σύμβασης σε σχέση με όλα ή οποιαδήποτε από τα Άρθρα 1 μέχρι 5 του Πρωτοκόλλου αυτού.»· και

- (γ) η παράγραφος 2 του Άρθρου 7 διαγράφεται.

8. Το Πρωτόκολλο Αρ. 9 καταργείται.

Άρθρο 3

1. Το Πρωτόκολλο αυτό είναι ανοικτό για υπογραφή των Κρατών-Μελών του Συμβουλίου της Ευρώπης τα οποία έχουν υπογράψει τη Σύμβαση και τα οποία δύνανται να εκφέρουν τη συγκατάθεσή τους να δεσμευτούν με—

- (α) Υπογραφή χωρίς επιφύλαξη όσον αφορά την κύρωση, αποδοχή ή έγκριση· ή
- (β) υπογραφή με την προϋπόθεση κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης που ακολουθείται με κύρωση, αποδοχή ή έγκριση.

2. Τα όργανα κυρώσεως, αποδοχής ή έγκρισης θα κατατίθενται στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Άρθρο 4

Το Πρωτόκολλο αυτό έχει ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί μετά τη λήξη ενός χρόνου από την ημερομηνία όπου όλα τα Μέρη της Σύμβασης εξέφρασαν τη συγκατάθεσή τους να δεσμευθούν από το Πρωτόκολλο σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 3. Η εκλογή νέων δικαστών δύναται να γίνει, και οποιαδήποτε περαιτέρω μέτρα δύναται να ληφθούν για εγκαθίδρυση του νέου Δικαστηρίου, σύμφωνα με τις διατάξεις του Πρωτοκόλλου αυτού από την ημερομηνία κατά την οποία όλα τα Μέρη της Σύμβασης εξέφρασαν τη συγκατάθεσή τους να δεσμευτούν από το Πρωτόκολλο.

Άρθρο 5

1. Άνευ επηρεασμού των διατάξεων των παραγράφων 3 και 4 πιο κάτω, οι περίοδοι υπηρεσίας των δικαστών, μελών της Επιτροπής, Γραμματέα και Βοηθού Γραμματέα λήγουν την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του Πρωτοκόλλου αυτού.

2. Αιτήσεις που εκκρεμούν ενώπιον της Επιτροπής οι οποίες δεν έχουν γίνει αποδεκτές μέχρι την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του Πρωτοκόλλου αυτού, εξετάζονται από το Δικαστήριο σύμφωνα με τις διατάξεις του Πρωτοκόλλου αυτού.

3. Αιτήσεις οι οποίες έχουν γίνει αποδεκτές κατά την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του Πρωτοκόλλου αυτού θα συνεχίζουν να εξετάζονται από τα μέλη της Επιτροπής μέσα σε προθεσμία ενός χρόνου μετέπειτα. Αιτήσεις των οποίων η εξέταση δεν έχει συμπληρωθεί εντός της πιο πάνω προθεσμίας, διαβιβάζονται στο Δικαστήριο το οποίο τις εξετάζει ως αποδεκτές υποθέσεις σύμφωνα με τις διατάξεις του Πρωτοκόλλου αυτού.

4. Σε σχέση με αιτήσεις όπου η Επιτροπή, μετά την έναρξη ισχύος του Πρωτοκόλλου αυτού, συντάσσει έκθεση σύμφωνα με το προηγούμενο Άρθρο 31 της Σύμβασης, η έκθεση διαβιβάζεται στα ενδιαφερόμενα μέρη, τα οποία όμως δε έχουν το δικαίωμα να τη δημοσιεύσουν. Σύμφωνα με τις διατάξεις που εφαρμόζονται πριν την έναρξη ισχύος του Πρωτοκόλλου αυτού, υπόθεση δύναται να παραπεμφθεί στο Δικαστήριο. Η ομάδα του Μέγα Τμήματος ορίζει κατά πόσο ένα από τα Τμήματα ή το Μέγα Τμήμα θα αποφασίσει την υπόθεση. Σε περίπτωση όπου η υπόθεση αποφασιστεί από Τμήμα, η απόφαση του Τμήματος είναι τελεσίδικη. Υποθέσεις που δεν παραπέμφθηκαν στο Δικαστήριο εξετάζονται από την Επιτροπή Υπουργών σύμφωνα με τις διατάξεις του προηγούμενου Άρθρου 32 της Σύμβασης.

5. Υποθέσεις που εκκρεμούν ενώπιον του Δικαστηρίου οι οποίες δεν έχουν αποφασιστεί μέχρι την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του Πρωτοκόλλου αυτού διαβιβάζονται στο Μέγα Τμήμα του Δικαστηρίου το οποίο τις εξετάζει σύμφωνα με τις διατάξεις του Πρωτοκόλλου αυτού.

6. Υποθέσεις που εκκρεμούν ενώπιον της Επιτροπής Υπουργών δυνάμει του προηγούμενου Άρθρου 32 της Σύμβασης την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του Πρωτοκόλλου αυτού συμπληρώνονται από την Επιτροπή Υπουργών σύμφωνα με το Άρθρο αυτό.

Άρθρο 6

Όταν Υψηλό Συμβαλλόμενο Μέρος έχει κάνει δήλωση που αναγνωρίζει την αρμοδιότητα της Επιτροπής ή τη δικαιοδοσία του Δικαστηρίου δυνάμει των προηγούμενων Άρθρων 25 ή 46 της Σύμβασης όσον αφορά θέματα που εγείρονται μετά ή βασίζονται σε γεγονότα που συμβαίνουν μετά από τέτοια δήλωση, ο περιορισμός αυτός παραμένει έγκυρος για τη δικαιοδοσία του Δικαστηρίου δυνάμει του Πρωτοκόλλου αυτού.

Άρθρο 7

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης γνωστοποιεί τα Κράτη-Μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης για—

- (α) Κάθε υπογραφή·
- (β) την κατάθεση κάθε εγγράφου κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης·
- (γ) την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του Πρωτοκόλλου αυτού ή οποιωνδήποτε διατάξεών του σύμφωνα με το Άρθρο 4· και
- (δ) κάθε άλλη πράξη, γνωστοποίηση ή κοινοποίηση σχετικά με το Πρωτόκολλο αυτό.

Σε μαρτυρία των πιο πάνω, οι υπογεγραμμένοι, αφού έχουν δεόντως εξουσιοδοτηθεί για το σκοπό αυτό, έχουν υπογράψει το Πρωτόκολλο αυτό.

Έγινε στο Στρασβούργο στις 11 Μαΐου 1994, σ' ένα και μόνο πρωτότυπο σε δύο εξίσου αυθεντικά κείμενα στα Αγγλικά και Γαλλικά, το οποίο θα παραμείνει καταχωρημένο στα αρχεία του Συμβουλίου της Ευρώπης. Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης θα διαβιβάσει πιστοποιημένα αντίγραφα σε κάθε Κράτος-Μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Παράρτημα

Τίτλοι άρθρων για να προστεθούν στο κείμενο της Σύμβασης για την Προάσπιση των Ανθρώπινων Δικαιωμάτων και Θεμελιωδών Ελευθεριών και των Πρωτοκόλλων της*

- Άρθρο 1 — Υποχρέωση σεβασμού ανθρώπινων δικαιωμάτων.
- Άρθρο 2 — Δικαίωμα ζωής.
- Άρθρο 3 — Απαγόρευση βασανιστηρίων.
- Άρθρο 4 — Απαγόρευση δουλείας και αναγκαστικής εργασίας.
- Άρθρο 5 — Δικαίωμα ελευθερίας και ασφάλειας.
- Άρθρο 6 — Δικαίωμα δίκαιης δίκης.
- Άρθρο 7 — Απαγόρευση καταδίκης χωρίς νόμο.
- Άρθρο 8 — Δικαίωμα σεβασμού ιδιωτικής και οικογενειακής ζωής.
- Άρθρο 9 — Ελευθερία σκέψης, συνειδήσεως και θρησκείας.

*Τίτλοι έχουν ήδη προστεθεί στα νέα Άρθρα 19 μέχρι 51 της Σύμβασης από το Πρωτόκολλο αυτό.

- Άρθρο 10 — Ελευθερία εκφράσεως.
- Άρθρο 11 — Ελευθερία συγκέντρωσης και συνεταιρισμού.
- Άρθρο 12 — Δικαίωμα γάμου.
- Άρθρο 13 — Δικαίωμα πραγματικής θεραπείας.
- Άρθρο 14 — Απαγόρευση διάκρισης.
- Άρθρο 15 — Παράβαση σε περίπτωση κινδύνου.
- Άρθρο 16 — Περιορισμοί στην πολιτική δραστηριότητα των αλλοδαπών.
- Άρθρο 17 — Απαγόρευση κατάχρησης των δικαιωμάτων.
- Άρθρο 18 — Περιορισμός στην εφαρμογή των περιορισμών των δικαιωμάτων.
- [.....]
- Άρθρο 52 — Ερωτήματα από το Γενικό Γραμματέα.
- Άρθρο 53 — Προστασία υφιστάμενων ανθρώπινων δικαιωμάτων.
- Άρθρο 54 — Εξουσίες της Επιτροπής Υπουργών.
- Άρθρο 55 — Αποκλεισμός άλλων μέσων επίλυσης διαφοράς.
- Άρθρο 56 — Εδαφική εφαρμογή.
- Άρθρο 57 — Επιφυλάξεις.
- Άρθρο 58 — Καταγγελία.
- Άρθρο 59 — Υπογραφή και κύρωση.

Πρωτόκολλο

- Άρθρο 1 — Προστασία περιουσίας.
- Άρθρο 2 — Δικαίωμα εκπαίδευσης.
- Άρθρο 3 — Δικαίωμα ελεύθερων εκλογών.
- Άρθρο 4 — Εδαφική εφαρμογή.
- Άρθρο 5 — Σχέση προς τη Σύμβαση.
- Άρθρο 6 — Υπογραφή και κύρωση.

Πρωτόκολλο Αρ. 4

- Άρθρο 1 — Απαγόρευση φυλάκισης για χρέος.
- Άρθρο 2 — Ελευθερία διακίνησης.
- Άρθρο 3 — Απαγόρευση εκδίωξης πολίτη.
- Άρθρο 4 — Απαγόρευση συλλογικής απέλασης αλλοδαπών.
- Άρθρο 5 — Εδαφική εφαρμογή.
- Άρθρο 6 — Σχέση προς τη Σύμβαση.
- Άρθρο 7 — Υπογραφή και κύρωση.

Πρωτόκολλο Αρ. 6

- Άρθρο 1 — Κατάργηση θανατικής ποινής.
- Άρθρο 2 — Θανατική ποινή σε περίπτωση πολέμου.

- Άρθρο 3 — Απαγόρευση παραβάσεων.
- Άρθρο 4 — Απαγόρευση επιφυλάξεων.
- Άρθρο 5 — Εδαφική εφαρμογή.
- Άρθρο 6 — Σχέση προς τη Σύμβαση.
- Άρθρο 7 — Υπογραφή και κύρωση.
- Άρθρο 8 — Έναρξη ισχύος.
- Άρθρο 9 — Αρμοδιότητες αρχείου.

Πρωτόκολλο Αρ. 7

- Άρθρο 1 — Διαδικαστικές προσαυσίες σε σχέση με την εκδίωξη αλλοδαπών.
- Άρθρο 2 — Δικαίωμα έφεσης σε ποινικές υποθέσεις.
- Άρθρο 3 — Αποζημίωση για εσφαλμένη καταδίκη.
- Άρθρο 4 — Δικαίωμα να μη δικαστεί ή καταδικαστεί δύο φορές.
- Άρθρο 5 — Ισότητα μεταξύ συζύγων.
- Άρθρο 6 — Εδαφική εφαρμογή.
- Άρθρο 7 — Σχέση προς τη Σύμβαση.
- Άρθρο 8 — Υπογραφή και κύρωση.
- Άρθρο 9 — Έναρξη ισχύος.
- Άρθρο 10 — Αρμοδιότητες αρχείου.